

E117 - The Mystery Writer Disappearance Case (Part 2)

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] ---

Encounters are mysterious!
But the world is even more so!

[00:04] ---

I'm so glad I'm with you!

[00:06] ---

Today is a serious code!
If adding doesn't work, try subtracting!

[00:10] ---

He sees the single truth for what it is,

[00:11] ---

and looks like a kid
but has the mind of an adult!

[00:13] ---

His name? Detective Conan!

[01:53] ---

Kaori, the daughter of
the novelist Shinmei Nintaro,

[01:57] ---

asked the old guy to find
her parents who went missing.

[02:03] ---

They've been missing for two months,

[02:06] ---

but the publisher still receives
his manuscripts for his new series.

[02:11] ---

We went straight to
the publishing company.

[02:15] ---

We found several incomprehensible
things about his manuscripts,

[02:21] ---

and they turned out to
be a code calling for help!

[02:25] ---

Th-This is--!

[02:28] ---

Just as I thought!

[02:29] ---

There's a message from
Shinmei-*sensei* hidden in these lines!

[02:34] ---

Which makes it all fit:
that provocative dedication,

[02:40] ---

the author's appearance in the story,
and the odd lines of dialogue!

[02:45] ---

But what is the goal of the person
holding him and his wife captive?!

[02:57] ---

"The Mystery Writer
Disappearance Case (Part 2)."

[03:05] ---

What is it? Did you
realize something else?!

[03:07] ---

It's nothing much, but...

[03:13] ---

Literature Era, Editing Department.

[03:17] ---

All the first letters
of dialogue are half--

[03:21] ---

Huh?! You figured out the code?!

[03:23] ---

Who are you?!

[03:25] ---

Is something the matter?

[03:27] ---

A boy speaking Kansai
dialect said he figured out the code

[03:30] ---

so I should call the police here.

[03:32] ---

Kansai dialect?

[03:36] ---

Hello?

[03:37] ---

C'mon! Don't make me repeat myself,
idiot! Just get the cops!

[03:42] ---

Oh, Hattori-*kun*. This is Megure.

[03:46] ---

Oh, you're already there!
It's been awhile!

[03:50] ---

So, what's with you?

[03:52] ---

The code. I cracked the
code hidden in "Halves at the Top."

[03:58] ---

I pegged him as an angry old man
after I first read his dedication,

[04:03] ---

but I started to understand as I read

[04:05] ---

that Shinmei-*han*'s dialogue
in the story was all a code.

[04:11] ---

It's a code?

[04:13] ---

Yeah... In other words, the dedication
wasn't meant to provoke us.

[04:20] ---

He was asking someone to find
the real message hidden in the novel!

[04:27] ---

I-I assume you've deciphered
the coded message then?!

[04:31] ---

Yeah... the first part deciphers perfectly.

[04:36] ---

The key was the novel's title:
"Halves of the Top."

[04:41] ---

This means the letter at the
top of each line is half of a full letter.

[04:47] ---

Half of a full letter?

[04:50] ---

Reading with that in mind...

[04:53] ---

...you get "suke"...

[04:55] ---

...then "ke"...

[04:57] ---

...then "te"...

[04:59] ---

...and at the very end you get a "re."

[05:03] ---

The "ku" and "hoka"

(other) before it are strange,

[05:06] ---

but if "hoka" is meant to be
a blank placeholder, you get "ku."

[05:12] ---

And if you read it all together...

[05:14] ---

"Ta su ke te ku re"...

[05:15] ---

Tasukete kure (Help us)

[05:22] ---

Tasukete kure (Help us)

[05:25] ---

"Help us!" It's an SOS?!

[05:27] ---

Yep... My guess is he's being held
somewhere and forced to write.

[05:34] ---

I see... and that's
why he used this method.

[05:38] ---

He could get a message to his
readers without his captor noticing.

[05:42] ---

My mom was excited because
it's the first new story in ten years,

[05:47] ---

so the perp is a crazed fan or
someone planning to swipe the story.

[05:54] ---

Have these manuscripts been paid for yet?

[05:56] ---

Not yet.

[05:57] ---

He said he'd tell where to send
the money when the story was done.

[06:03] ---

Alright! Check all suspicious fan letters!

[06:06] ---

Right!

[06:07] ---

Oh, but I haven't
cracked the entire code yet!

[06:11] ---

Hey! Inspector?! Inspector?!

[06:13] ---

Hey, Inspector! Hey! Where'd
you go?! Quit playing around!

[06:20] ---

Still, Hattori.
About Shinmei-sensei's other lines...

[06:26] ---

Oh! If it isn't Kudo!
What're you doing there?!

[06:29] ---

Nothing, I just happened to be here.

[06:32] ---

Yeah, I bet! You and me are a lot alike!

[06:35] ---

We cross paths before we even know it!

[06:38] ---

Let's just get back to the code.

[06:40] ---

Hey! You should come to Osaka!
I'll treat you to some great *udon*!

[06:45] ---

I can't stand the
heavy flavor in Tokyo!

[06:48] ---

Bye.

[06:49] ---

Sorry! Sorry! The code, right?!

[06:52] ---

I managed to decipher
the first lines of dialogue,

[06:55] ---

but "halves at the top"
doesn't fit with the next ones.

[07:00] ---

Put together, you get...

[07:02] ---

"Watashi hoka ka i he ima i
haku re no tokoro han hito wa."

[07:12] ---

Even if you remove the second
"hoka," only "watashi" makes sense.

[07:17] ---

"He" and "ima" are iffy, but they don't combine into anything.

[07:21] ---

It seems we still don't have all the pieces to this code.

[07:26] ---

Yeah... there has to be a big piece to this code hidden somewhere.

[07:35] ---

Hattori? What's wrong?

[07:36] ---

How stupid.

[07:38] ---

If you're there, why should I puzzle over it from so far away?

[07:44] ---

So the rest's all yours, Kudo!

[07:46] ---

Lemme know if you figure anything out! Good luck!

[07:50] ---

H-Hey! Wait!

[07:52] ---

Oh! That's right! Hattori-*kun *should know the rest of the code!

[07:55] ---

Damn!

[08:01] ---

It wasn't me! He was the one who--!

[08:07] ---

Inspector... this is Tokyo.

[08:10] ---

Let's forget about the Osaka boy and solve this ourselves!

[08:14] ---

Oh! Good call!

[08:17] ---

So, are you feeling sleepy?

[08:19] ---

Huh? What do you mean?

[08:23] ---

You know! When you always go, "Funya!" or "Hohe!"

[08:27] ---

Nope, nothing yet...

[08:29] ---

Oh, that's a shame.

[08:32] ---

Help us! Help us!

[08:36] ---

Help us!

[08:38] ---

Dad... Mom...

[08:41] ---

Don't worry. I'm sure we'll
find your mother and father.

[08:46] ---

Don't give up.

[08:49] ---

So let's use our heads, too.

[08:51] ---

Okay!

[08:52] ---

Damn! Adding or removing
nearby letters doesn't do anything!

[08:58] ---

What is this code?!

[09:00] ---

I also don't know who abducted them!

[09:05] ---

It would be natural to pay close
attention to your captive's writings.

[09:09] ---

If the captor is a fan,

[09:11] ---

he'd clearly be suspicious of that
atypical dedication and character.

[09:17] ---

He would've at least deciphered
the first "help me" by now!

[09:22] ---

In which case, he'd be
after the manuscript payment.

[09:24] ---

No, that can't be it.

[09:27] ---

You wouldn't hold a person
captive two whole months for that.

[09:31] ---

I can't figure out the
captor's identity or this code!

[09:37] ---

Darn it!

[09:38] ---

Hey! This is wrong!

[09:42] ---

Using French to fancy things up
is fine, but don't spell stuff wrong!

[09:46] ---

Sorry...

[09:47] ---

French?

[09:49] ---

"Humour" is spelled "h-u-m-o-u-r."
You're missing the "h."

[09:56] ---

It's not pronounced, though,
so I can understand the mistake.

[10:04] ---

That's it! Now I see!

[10:11] ---

In which case, the code is...

[10:14] ---

I can read it! I can read it!

[10:16] ---

I can read every single letter!

[10:19] ---

That's it! That's definitely where
Shinmei-sensei is being held!

[10:26] ---

Inspector!

[10:26] ---

Shinmei-sensei also has dialogue
in the eighth chapter we just got!

[10:31] ---

What?!

[10:32] ---

This is the scene...

[10:41] ---

Oh no! There's no time!

[10:43] ---

If we don't hurry,
he and his wife will be--!

[10:48] ---

Alright! I'll just do like always...

[10:51] ---

...and use this Tranquilizer
Wristwatch to knock the old guy out!

[10:55] ---

Mori-san. Let me introduce you.
This is our chief editor...

[11:04] ---

I-I missed!

[11:11] ---

Whoops! I guess I have no choice!

[11:15] ---

Chief! Chief! What's wrong?!

[11:20] ---

I'll just have to have him play a detective!

[11:24] ---

Now to set the Voice-Changing
Bowtie to use his voice...

[11:28] ---

Let's see...

[11:30] ---

Wait a minute!

I don't know what he sounds like!

[11:33] ---

Hey, Conan-kun.

[11:35] ---

What are you doing down there?

[11:37] ---

O-Oh, just playing Hide-and-Seek!

[11:43] ---

This is bad!

There's only one tranquilizer dart!

[11:48] ---

I'll have to wait for them
to crack the code themselves.

[11:51] ---

But...

[11:54] ---

If we don't hurry,
Shinmei-sensei will...!

[11:58] ---

What happened!
Please wake up, Chief! Chief!

[12:03] ---

He's snoring. Almost reminds
me of "Sleeping Kogoro."

[12:07] ---

Yes...

[12:11] ---

What're you laughing about?

[12:13] ---

The chief editor is copying how you sleep!

[12:17] ---

He seems like he has lots of humor!

[12:20] ---

Humor? As always,
you know strange words for a kid.

[12:26] ---

Those men were talking about it just now!

[12:30] ---

They were saying
stuff about "humour"! Right?

[12:33] ---

Yes...

[12:34] ---

He misspelled the word,
so I fixed it for him.

[12:40] ---

I forgot to add the "h."

[12:43] ---

What rubbish.

[12:45] ---

But French people sure are strange!

[12:47] ---

They don't read "h" at the start of words!

[12:51] ---

If they don't say "h,"
they should remove it from the start!

[12:55] ---

Remove it...

[12:58] ---

...from the start?

[12:59] ---

That reminds me, *Shinmei-sensei's*
character lives in France, right?

[13:05] ---

Yeah.

[13:06] ---

M-Mori-kun... could this be--?

[13:09] ---

Yes... the other key to
this code might be the fact

[13:13] ---

that "h" isn't pronounced
at the start of words in French.

[13:18] ---

Silent "h" s!

[13:20] ---

Characters that start with "h"?!
[13:23] ---

[13:23] ---

Could it mean to remove the

h from ha, hi, hu, he, and ho?!

[13:30] ---

I see!

[13:31] ---

If it means you have to drop the
"h" letter when combining letters,

[13:38] ---

the "hoka" in the first part works.

[13:42] ---

Using all of this to decipher
Mr. Shinmei's second scene...

[13:51] ---

...you get "watashi"...

[13:53] ---

...then "ga"...

[13:54] ---

...then "ima"...

[13:56] ---

...then "i"...

[13:58] ---

...then "ru"...

[14:00] ---

...then "tokoro"...

[14:02] ---

...then "wa"...

[14:04] ---

All together, it's "watashi
ga ima i ru tokoro wa"...

[14:12] ---

"The place I'm at now"?!

[14:15] ---

Wow! It makes a sentence!

[14:17] ---

I see. He used that "wa" instead
of "ha" because of the "h" rule.

[14:23] ---

Alright! When you decipher
the third scene he's in, you get...

[14:29] ---

"Ki to shi te i ho te ru"...

[14:36] ---

Kido City Hotel? What hotel is that?
I've never heard of it.

[14:40] ---

It could be using
Hepburn romanization!

[14:44] ---

In which case, "hu" would be "fu."

[14:49] ---

And if you keep the first "fu,"
it would combine to make "hai."

[14:54] ---

H-Haido City Hotel?!

[14:58] ---

Meaning the fourth set of
lines is probably the room number.

[15:02] ---

Let's see...

[15:03] ---

"2407 go shitsu"...

[15:10] ---

"Room 2407"!

[15:13] ---

Okay! We go straight to
Haido City Hotel, Room 2407!

[15:17] ---

Yes, sir!

[15:18] ---

Inspector!

[15:19] ---

What is it, Takagi-kun?!

[15:21] ---

Look at this manuscript!
There's more dialogue!

[15:26] ---

Oh, this is the eighth chapter
that was just faxed here.

[15:30] ---

Let's see...

[15:32] ---

"Haya ku..." (hurry)

[15:34] ---

"Ji kan ga nai..." (there's no time)

[15:41] ---

"Hurry, there's no time!"

[15:49] ---

[15:51] ---

Hey! Hurry it up!

[16:02] ---

Haido City Hotel.
Follow those police cars.

[16:06] ---

Hurry!

[16:06] ---

R-Right!

[16:12] ---

Dad... Mom...

[16:14] ---

Dad! Mom! Please be okay!

[16:19] ---

They're alive.

[16:21] ---

"There's not much time" can also mean

[16:24] ---

that danger is looming but it's not too late.

[16:27] ---

It's been barely an hour
since that manuscript was sent,

[16:33] ---

and it's still the middle of the novel.

[16:35] ---

There's a good chance they're alive.

[16:38] ---

Right?

[16:45] ---

But I don't understand
what the captor wants.

[16:49] ---

Is a crazed fan anxious for the new
Det. Samonji series behind this?

[16:55] ---

No...

[16:57] ---

Was it an abduction to
get a popular writer's money?

[17:00] ---

No, Room 2407 is a suite.
That doesn't fit.

[17:05] ---

Then what is the captor after?!

[17:10] ---

What is the plan of the person
who's forcing Shinmei-sensei to write

[17:14] ---

even when he can't sign his own name?

[17:17] ---

Wait a minute!
If he can't sign his name...

[17:21] ---

...that means he's dictating

his story to someone!

[17:25] ---

Then he's having
someone else type it all out,

[17:28] ---

even when one misplaced
letter could ruin the code?!

[17:33] ---

That's crazy!

[17:35] ---

Adding and removing for no
reason would make anyone suspicious!

[17:41] ---

Even if his wife was typing,
the person watching would notice!

[17:50] ---

Wait! Hold on! Could
this incident actually be--?!

[18:03] ---

Room 2407... Alright! This is the room!

[18:08] ---

The captor may have
a weapon! Everyone stay sharp!

[18:25] ---

Umm, can I help you?

[18:28] ---

Mom!

[18:29] ---

Kaori! Why are you here?!

[18:32] ---

Get back, Madam!

[18:35] ---

Freeze! Police!

[18:48] ---

Dad! Dad!

[18:53] ---

Dad! Dad!

[18:55] ---

Your father passed
away just moments ago.

[19:00] ---

Kaori-san.

[19:01] ---

I called your home many times,
but I couldn't get a hold of you.

[19:10] ---

So you're the one

who abducted Mr. Shinmei?

[19:14] ---

No, I'm...

[19:16] ---

He's my husband's personal physician.

[19:20] ---

Then who's the kidnapper?

[19:22] ---

There is no kidnapper.

If there was, it'd be Shinmei himself.

[19:30] ---

Does that mean the code was--?!

[19:32] ---

You can't mean--!

[19:34] ---

A fabrication put together by my husband.

[19:37] ---

B-But why?

[19:41] ---

My husband was always saying this...

[19:45] ---

I, of course, feel happiness
when I receive praise for my works,

[19:52] ---

but in my forty years of writing,
there's a happiness I've yet to have.

[19:58] ---

Just once, I'd like to
see with my own eyes

[20:02] ---

the face of a reader who solves
a mystery before I give the solution.

[20:10] ---

He said he wanted
to do so before he died,

[20:15] ---

so his physician and
I helped him write his story here.

[20:21] ---

Before dying?

[20:23] ---

He lost use of his arms two
weeks ago, due to terminal cancer.

[20:28] ---

So that's why his signatures were copies?

[20:32] ---

I'm sorry for worrying you, Kaori.

[20:36] ---

Your father told me not to tell you,
to give believability to his code.

[20:42] ---

Forgive your father, and consider
it his last selfish act, Kaori...

[22:25] ---

Talk about your false alarms...

[22:29] ---

Surely he knew a code like that
could've caused a big police panic!

[22:35] ---

But he always wrote at the end of his novels

[22:40] ---

that he wanted to see the proud
look of one of his readers.

[22:44] ---

He was probably waiting for a
reader who figured everything out

[22:48] ---

to show up and say, "I solved it!"

[22:51] ---

But no one ever came.

[22:55] ---

And now that he's gone,
the novel will stay unfinished.

[23:00] ---

I won't let that happen.

[23:03] ---

I'll write the rest of it.

[23:05] ---

I won't shame the name Shinmei Nintaro!

[23:14] ---

Two months after this incident,

[23:17] ---

Kaori-san spectacularly
completed her father's novel

[23:21] ---

and "Halves at the Top"
managed to become a bestseller!

[23:26] ---

Naturally, a TV version was
soon made and earned great reviews,

[23:31] ---

which led her to enter the writing world!

[23:35] ---

Although this was because

she was as skilled as her father,

[23:41] ---

the dimwitted detective, tomboy girl,
and the cheeky boy in glasses

[23:47] ---

who assisted Samonji in the
last half of the story also helped.

[23:53] ---

I won't say who they were based on...

[23:56] ---

...but I could do
without the "cheeky" part.

[24:02] ---

I'm just a regular Tokyo--

[24:07] ---

Sorry!

[24:10] ---

I get a bad feeling that
the killer is playing with us...

[24:14] ---

Bad feeling?

[24:18] ---

Kudo!

[24:25] ---

On the next Conan special--

[24:28] ---

"The Naniwa Serial Murder Case."

[24:47] ---

Next Conan's special hint:

[24:49] ---

Rearview mirror.

[24:51] ---

Next episode is a one-hour special.

[24:53] ---

Conan goes to Osaka.

[24:55] ---

[24:56] ---

Revision #1

Created 2024-03-02 02:14:26 UTC by whimsee

Updated 2024-03-02 09:38:26 UTC by whimsee